

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MOBILITEIT EN VERVOER**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
MOBILITE ET TRANSPORTS**

Directoraat-generaal Duurzame Mobiliteit en
Spoorbeleid
Directie Spoorbeleid

Direction générale Politique de Mobilité durable et
ferroviaire
Direction Politique ferroviaire

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel X.60 van
het Wetboek van economisch recht betreffende
het binnenlands vervoer van goederen per spoor**

**Projet de loi portant modification de l'article
X.60 du Code de droit économique concernant
le transport intérieur de marchandises par
chemin de fer**

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit en
van de Minister van Justitie,

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité et du
Ministre de la Justice,

De Minister van Mobiliteit en de Minister van
Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet,
waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de
Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer
van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Le Ministre de la Mobilité et le Ministre de la Justice
sont chargés de présenter en notre nom aux
Chambres législatives et de déposer à la Chambre
des Représentants le projet de loi dont la teneur suit
:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als
bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à
l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Artikel X.60 van het Wetboek van
economisch recht, ingevoegd bij de wet van 15 april
2018, wordt vervangen als volgt:

Art. 2. L'article X.60 du Code de droit économique,
inséré par la loi du 15 avril 2018, est modifié comme
suit :

“Art.X.60. Behoudens indien onverenigbaar met het
binnenlands goederenvervoer per spoor, zijn de
bepalingen van de uniforme regelen betreffende de
overeenkomst van internationaal spoorwegvervoer
van goederen (C.I.M.) opgenomen in aanhangsel B
van het Verdrag betreffende het internationale
spoorwegvervoer (COTIF), zoals gewijzigd door
het Protocol houdende wijziging van het Verdrag
betreffende het internationale spoorwegvervoer
(COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Vilnius op 3
juni 1999, en goedgekeurd door de wet van 15
februari 2007 houdende instemming met het
Protocol houdende de wijziging van het Verdrag
betreffende het internationale spoorwegvervoer
(COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Vilnius op 3

« Art.X.60. Excepté lorsque cela est incompatible
avec le transport intérieur de marchandises par
chemin de fer, les dispositions des règles uniformes
concernant le contrat de transport international
ferroviaire des marchandises (C.I.M.) reprises dans
l'appendice B de la Convention relative aux
transports internationaux ferroviaires (COTIF), telle
que modifiée par le Protocole portant modification
de la Convention relative aux transports ferroviaires
internationaux (COTIF) du 9 mai 1980, fait à
Vilnius le 3 juin 1999, et approuvé par la loi du 15
février 2007 portant assentiment au Protocole
portant modification de la Convention relative aux
transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9
mai 1980, fait à Vilnius le 3 juin 1999, sont

juni 1999, van toepassing op de overeenkomsten
van binnenlands goederenvervoer per spoor.

applicables aux contrats de transport intérieur de
marchandises par chemin de fer.

De vrachtbrief bedoeld in artikel 6, paragraaf 2,
van het C.I.M. wordt vastgesteld overeenkomstig
het model bepaald door de Koning”.

La lettre de voiture visée à l'article 6, paragraphe
2, de la C.I.M. est établie conformément au modèle
déterminé par le Roi. ».

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Mobiliteit,

Le Ministre de la Mobilité,



Georges GILKINET

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

Vincent VAN QUICKENBORNE

**Voorontwerp van wet tot wijziging van
artikel X.60 van het Wetboek van
economisch recht betreffende het
binnenlands vervoer van goederen per
spoor**

MEMORIE VAN TOELICHTING

Algemene toelichting

Dames,
Heren,

Dit wetsontwerp beoogt artikel X.60 van het Wetboek van economisch recht te wijzigen naar aanleiding van een vraag van de goederenspoorsector om de nationale wetgeving te harmoniseren met de internationale wetgeving door op nationaal niveau de uniforme regelen betreffende de overeenkomst van internationaal spoorwegvervoer van goederen (U.R. C.I.M.) van toepassing te maken op het binnenlands goederenvervoer.

Deze wijziging betekent voor de goederenspoorsector een vereenvoudiging aangezien zij voor het internationaal goederenvervoer en voor het binnenlands goederenvervoer dezelfde regels kunnen toepassen.

Niettemin wordt voorbehoud gemaakt voor de toepassing van de geldende internationale normen die onverenigbaar zijn met het binnenlands goederenvervoer per spoor, bijvoorbeeld de bepalingen inzake douane.

Met die wijziging wordt tegelijk een fout rechtgezet. Huidig artikel X.60 van het Wetboek van economisch recht verwijst nog naar een oude versie van de U.R. C.I.M. die niet meer actueel is sinds de inwerkingtreding van het Protocol houdende wijziging van het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Vilnius op 3 juni 1999, goedgekeurd door de wet van 15 februari 2007.

**Avant-projet de loi portant modification de
l'article X.60 du Code de droit économique
concernant le transport intérieur de
marchandises par chemin de fer**

EXPOSE DES MOTIFS

Exposé général

Mesdames,
Messieurs,

Le présent projet de loi vise à modifier l'article X.60 du Code de droit économique en réponse à une demande du secteur du fret ferroviaire d'harmoniser la législation nationale avec la législation internationale en rendant applicable au niveau national, les règles uniformes concernant le contrat de transport international ferroviaire des marchandises (R.U. C.I.M) en ce qui concerne le transport intérieur de marchandises.

Cette modification représente une simplification pour le secteur du fret ferroviaire qui peut appliquer les mêmes règles au transport international de marchandises et au transport intérieur de marchandises.

Toutefois, une réserve est faite pour l'application des normes internationales en vigueur qui sont incompatibles avec le transport intérieur de marchandises par chemin de fer, comme par exemple, les dispositions en matière de douane.

Avec cette modification, une erreur est en même temps rectifiée. L'article X.60 actuel du Code de droit économique renvoie à une version ancienne des R.U. C.I.M qui n'est plus à jour, depuis l'entrée en vigueur du Protocole portant modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980, fait à Vilnius le 3 juin 1999, approuvé par la loi du 15 février 2007.

Bespreking van de artikels

Art. 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 2

Artikel 2 vervangt het artikel X.60 van het Wetboek van economisch recht volledig. Het eerste lid van het nieuwe artikel X.60 van het Wetboek economisch recht maakt de uniforme regelen betreffende de overeenkomst van internationaal spoorwegvervoer van goederen (C.I.M.) van aanhangsel B van het COTIF-verdrag integraal van toepassing op het binnenlands goederenvervoer per spoor, behalve de delen van deze uniforme regels die onverenigbaar zijn met het binnenlands goederenvervoer per spoor zoals hierboven vermeld.

Het tweede lid verleent de bevoegdheid aan de Koning om een model van vrachtbrief vast te stellen.

Commentaires des articles

Art. 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art. 2

L'article 2 remplace l'article X.60 du Code de droit économique dans son intégralité. L'alinéa 1^{er} du nouvel article X.60 du Code de droit économique rend les règles uniformes concernant le contrat de transport international ferroviaire des marchandises (C.I.M.) de l'appendice B à la Convention COTIF, applicables au transport intérieur de marchandises par chemin de fer, excepté lorsque les parties de ces règles uniformes ne sont pas compatibles avec le transport intérieur de marchandises comme mentionné ci-dessus.

L'alinéa 2 attribue au Roi, la compétence de déterminer un modèle de lettre de voiture.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Mobiliteit,

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Mobilité,



Georges GILKINET

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

Vincent VAN QUICKENBORNE

